

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **84 (1966)**

Heft 24

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Valsan A.G., Ried-Brig.

Fonds de prévoyance Lory, Carouge.

Edelmetallkontrolle. — Contrôle des métaux précieux. — Controllo dei metalli preziosi 2115-2130; 6599; 6606-6614.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1965.

## Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission honteuse.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Solothurn — Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (191)

Gemeinschuldner: Alwa, Allemann Walter B., Alberts sel., von Welschenrohr, 1921, Kaufmann, in Zuchwil, Kosciuszkoweg 7. Geschäftsnatur: Technisches Büro, Handel mit Industrieerzeugnissen sowie Import und Export von solchen aller Art, Handel mit Alwa-Uhren und Export von solchen, Import von Bestecken, Bijouteriewaren aller Art und ähnlichen Produkten.

Datum der Konkursöffnung: 18. Januar 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 3. März 1966, 14.30 Uhr, im Saale des Restaurants «Bierhalle», Hauptstrasse 63, in Zuchwil.  
Eingabefrist: 28. Februar 1966 (die Forderungen sind Wert 18. Januar 1966 aufzurechnen).  
Eigentumsansprüche sind sofort beim Konkursamt anzumelden.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis am 28. Februar 1966 nicht schriftlich Einspruch erheben, wird angenommen, dass die Konkursverwaltung zur sofortigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigt wird. Gegenteiliger Beschluss der ersten Gläubigerversammlung vorbehalten.

### Kt. Solothurn — Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (181)

Gemeinschuldner: Steiner Robert, 1910, Betriebsleiter, Lostorf (Stebahausban).  
Datum der Konkursöffnung: 10. Januar 1966.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).  
Eingabefrist: bis und mit 17. Februar 1966 (die Forderungen sind Wert 10. Januar 1966 aufzurechnen).

### Kt. St. Gallen — Konkursamt-Stellvertretung (143)

Unterrheintal, Thal (St. Gallen)

### Zweite Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Rhena Reifen AG Rheineck, Töbelmühle, Besorgung von Neugummierungen sowie Handel mit neuen, neu gummierten und regummierten Autoreifen.  
Konkurrenzeröffnung: 3. Januar 1966.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 12. Februar 1966.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 12. Februar 1966, betreffend nachverzeichnete Liegenschaften:

- A. In Rheineck:
  1. Grundstück Nr. 450  
6 a 08 m<sup>2</sup> Wiese, halber Graben im Köppel, Verkehrswert Fr. 300.—
  2. Grundstück Nr. 456  
25 a 66 m<sup>2</sup> Wiese, Wald, Weg, Bach im Köppel, Verkehrswert Fr. 1500.—
  3. Grundstück Nr. 457  
1 a 52 m<sup>2</sup> Wiese, Bach in der Töbelmühle, Verkehrswert Fr. 100.—
  4. Grundstück Nr. 458
    - a) Wohnhaus mit Mühle Nr. 4
    - b) Schopf Nr. 3
    - c) Scheune Nr. 1
    - d) 96 a 20 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese, Weg, Bach in der Töbelmühle, nebst Zugehör: Mobiliar, Geräte, Maschinen, laut Verzeichnis, Verkehrswert Fr. 36 000.—
  5. Grundstück Nr. 460
    - a) Wohnhaus Nr. 2
    - b) 4 a 76 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese, Bach, Weg in der Töbelmühle, nebst Zugehör: Mobiliar, laut Verzeichnis, Verkehrswert Fr. 21 000.—

6. Grundstück Nr. 464  
41 m<sup>2</sup> Weg in der Töbelmühle, ohne Verkehrswert.
7. Grundstück Nr. 463  
a) Halbe Scheune mit Garage, Nr. 134  
b) 1 a 83 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese, Verkehrswert Fr. 3000.—  
Bach in der Töbelmühle
- B. In St. Margrethen  
Grundstück Nr. 2200, Plan 35  
Ein Weg und Bachgebiet beim Töbelbach, im Flächenmass von 385 m<sup>2</sup>.  
Ohne Verkehrswert.

Die Grundbuchauszüge liegen bei der Konkursamt-Stellvertretung Unterreintal, in Thal, zur Einsichtnahme auf.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren angebeht und für dessen Kosten einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

Die Eingaben sind zu richten an: Willi Müller, Konkursamt-Stellvertretung, 9425 Thal (St. Gallen).

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti di Riviera, Biasea (182)**

Fallito: Chiesa Fausto, commerciante in caseami, Iragna.  
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Riviera, Biasea: 14 gennaio 1966.

Prima adunanza dei creditori: lunedì 7 febbraio 1966, alle ore 9.30, presso la pretura di Riviera (sala udienze), in Biasea.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 28 febbraio 1966.

Termine per la notifica delle servitù: 18 febbraio 1966.

Immobili da realizzare: in territorio di Iragna.

N° mappa	nome locale	genere dei beni	superficie
70 a	Gerra	officina meccanica	mq. 160
70 b	Gerra	terreno	mq. 840
4299	Saleggi	alluvionato	mq. 1000
1657	Saleggi	alluvionato	mq. 1667
1658	Saleggi	alluvionato	mq. 359
1917	Gerra	prato	mq. 505
3514	Sabbione	prato	mq. 625
3513/3515/3516/ 3517/3518 A	Sabbione	casa e ristorante	mq. 203
3513/3515/3516/ 3517/3518 b	Sabbione	terreno annesso	mq. 1359
3520/3521/3522/3523/ 3524/3528/3529	Sabbione	prati	mq. 2975

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne (183)**

Failli: Weiss Paul, atelier de serrurerie, ferme du Château de Vidy, domicile Champrilly 17, Lausanne.

Date du prononcé: 20 janvier 1966.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions: 18 février 1966.

Délai pour la production des servitudes des immeubles sis au Mont Pélerin, commune de Chardonne: 18 février 1966.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich — Konkursamt Niederglatt (192)**

Ueber Strohmeier Paul, «Alverta-Center», Winterthurerstrasse 441, Zürich 11, wohnhaft Zücherstrasse 34, Oberglatt, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf, vom 4. Januar 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. Januar 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Februar 1966 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 300.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich — Konkurskreis Zürich-Altstadt (190)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über die Azad Bank (AG), Löwenstrasse 22, 8001 Zürich, liegen den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar mit dem Verzeichnis der Eigentumsansprüche bis 8. Februar 1966 bei der gerichtlich bestellten Konkursverwaltung, FIDES Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, 8002 Zürich (Montag bis Freitag 8—17 Uhr durchgehend) zur Einsicht auf.

Innert dieser Frist sind Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

8002 Zürich, den 29. Januar 1966

Konkursverwaltung  
Azad Bank, Zürich  
FIDES  
Treuhand-Vereinigung

**Kt. Zürich — Konkursamt Winterthur-Altstadt (193)**

Im Konkurs über Nohl Walter, geb. 1922, von Laufen-Uhwiesen, Kaufmann, Handel mit Nähmaschinen, bisher in Winterthur, Mottelstrasse 62, zur Zeit unbekanntes Aufenthalts, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterreintal, St. Margrethen (184)**

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Firma Merceta-Textil AG, Rheineck (St. Gallen). Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar in obgenanntem Konkurs liegen beim Konkursverwalter N. Senti, c/o Konkursamt Gossau (St. Gallen) auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 29. Januar bis 7. Februar 1966.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti di Blenio, Acquarossa (194)**

Fall N° 1/1965

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 29 gennaio 1966, la graduatoria nel fallimento N° 1/1965 Ambrosetti-Giudici Amato, impresario edile, Malvaglia.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente, entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32 Reg., Tr. Fed.).

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Graubünden — Konkursamt Davos (195)**

Der Konkursrichter des Kreises Davos hat mit Entscheidung vom 21. Januar 1966 das Konkursverfahren über Degen Arnold, Textilien, wohnhaft gewesen in Davos-Platz, gemäss Art. 268 SchKG. als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Nyon (185)**

Par décision du 12 janvier 1966, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de: Grognez André, transports de bois, à Trélex.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L. P. 257—259)

**Ct. du Valais — Office des faillites de Conthey, Vétroz (196)**

**Vente d'immeubles — Unique enchère**

Faillite: S. I. Zanfleuron SA, Conthey.  
L'Office des faillites de Conthey vendra en une unique enchère le 11 mars 1966, à 14 heures, à la salle du Café «Concordia», à Vétroz, les immeubles suivants, décrets comme suit au cadastre de Conthey:

Du Chap. de la S. I. Zanfleuron SA.

Art. 35877

Art. 35878

Art. 35879

Art. 35880

Art. 35881

Art. 35882

Art. 35883

Art. 35884

Art. 35885

Art. 35886

Art. 35887

Art. 35878

Art. 35879

Art. 35880

Art. 35881

Art. 35882

Art. 35883

Art. 35884

Art. 35885

Art. 35886

Art. 35887

Les conditions de vente seront déposées à l'Office des faillites de Conthey, dès le 1<sup>er</sup> mars 1966.

Estimation officielle: fr. 50 000.—

Les créanciers gagistes inconnus des obligations hypothécaires au porteur inscrites au Registre foncier de Sion, sous les N°s 1546-63, 4084-63, 4086-63 et 4087-63 sont avisés de la vente par la présente publication. Somme leur est faite de produire ces titres dans les 20 jours à l'Office des faillites de Conthey. Passé ce délai, il sera procédé à l'annulation des titres en question conformément à l'art. 69 ORI, auquel soit rapport.

1963 Vétroz, le 26 janvier 1966

Office des faillites de Conthey

Le préposé: J. Déléze

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingangsfrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt (152)**

**2. Publikation**

Schuldnerin: Frei Immobilien A.G., Spisergasse 5, St. Gallen (in Konkurs).

Dritteigentümer: Strässer Ferdinand C., Höggerstrasse 41, Zürich 10.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 4. März 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Kunsthaus», Bahnhofplatz, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 11. Februar 1966.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 19. Februar 1966.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 1034, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Plan 88, 186,5 m<sup>2</sup>, Wohnhaus Nr. 533 L, Garten, Bruchmattain 25, Steinhofstrasse 64, Brandversicherung Fr. 70 200.—, Katasterschätzung Franken 53 400.—, Konkursamtliche Schätzung Fr. 53 000.—.

Die Verwertung wurde verlangt zufolge Betreibung des Grundpfandgläubigers im 15. Rang.

Luzern, den 19. Januar 1966.

Konkursamt Luzern-Stadt

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugehen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt waren.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis St. Gallen (186)

### Verschiebung der Gläubigerversammlung

Nachlassverfahren: Hotel Corporation Holding AG, Oberer Graben 22, St. Gallen.

Nachdem die Geschwisterin den Antrag stellt, die Gläubigerversammlung im Hinblick auf die am 18. Februar 1966 stattfindende Verhandlung vor Bezirksgericht betreffend Verlängerung der Stundung erneut zu verschieben, findet die Gläubigerversammlung, die auf den 31. Januar 1966 angesetzt ist, nicht statt.

Die Gläubiger werden auf dem Publikations- und Zirkularweg über Zeitpunkt und Ort der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung so bald als möglich orientiert.

9001 St. Gallen, den 28. Januar 1966.

Der Sachwalter  
Josef Schenk, Konkursbeamter,  
Schmiedgasse 34 II, St. Gallen.

Ct. du Valais — Arrondissement de Sion (200)

Débitur: Gruss Raymond, d'Alphonse, Hôtel de la Gare, Sion.

Date de l'octroi du sursis: le 25 janvier 1966.

Durée du sursis: 3 mois.

Commissaire: M<sup>e</sup> Jérémie Chabbey, préposé aux poursuites de Sion.

Délai pour les productions en mains du commissaire: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Assemblée des créanciers: le 15 mars 1966, à 10 heures, dans la grande salle de l'Hôtel de la Gare, Sion.

Examen des pièces: dès le 5 mars 1966, au bureau du commissaire, avenue St-François, à Sion.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Fluntern-Zürich (199)

Das Bezirksgericht Zürich hat die der Eivag A.G., Haldenbachstrasse 2, 8006 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Roschacher, Weinbergstrasse 95, 8006 Zürich, gewährte Nachlassstundung mit Beschluss vom 25. Januar 1966 um 2 Monate, d. h. bis zum 9. Mai 1966, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird verschoben auf Mittwoch, den 6. April 1966, nachmittags 15.00 Uhr, im Restaurant Du Pont, 1. Stock, Bahnhofquai 7, 8001 Zürich.

Die Akten des Sachwalters werden 10 Tage vor der Gläubigerversammlung zur Einsichtnahme in der Kanzlei des Sachwalters aufliegen.

8001 Zürich, den 27. Januar 1966.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Carl Odermatt, Rechtsanwalt,  
Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich

Ct. de Berne — Arrondissement de Delémont (187)

Débitur: Joliat Joseph, menuiserie-charpenterie, à Coutételle.

Date du jugement prolongeant le sursis: 19 janvier 1966.

Commissaire au sursis: Marcel Scheder, fiduciaire Revisor, place de la Gare 14, 2800 Delémont.

Délai du sursis: 7 avril 1966.

Assemblée des créanciers: jeudi 17 mars 1966, à 15 heures, à la salle des audiences du Tribunal, préfecture, Delémont.

Les pièces seront à la disposition des créanciers 10 jours avant l'assemblée dans les bureaux du commissaire.

2800 Delémont, le 25 janvier 1966.

Le commissaire au sursis:  
Marcel Scheder

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern — Richeramnt IV Bern (197)

Schuldnerin: Firma Freivogel & Marti, Kollektivgesellschaft, Velos und Motos en gros, Frankenstrasse 21, 3018 Bümpliz.

Datum der Bestätigung: 12. Januar 1966.

3011 Bern, den 27. Januar 1966.

Der Nachlassrichter: Dr. Falb

Kt. Aargau — Bezirksgericht Baden (188)

Im Nachlassverfahren in Sachen Ammann Albert, geb. 1926, von Männedorf, in Baden, Bruggerstrasse 44, zur Zeit in Zuoz, Lyceum Alpinum, hat das Bezirksgericht Baden, II. Abteilung, am 7. Januar 1966 erkannt:

1. Der von Ammann Albert, in Baden, Bruggerstrasse 44, abgeschlossene Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 30% wird gerichtlich bestätigt.
2. Mit der Bezahlung der privilegierten Forderung und der Nachlassdividende wird der Sachwalter beauftragt.

5400 Baden, den 20. Januar 1966.

Bezirksgericht Baden

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316 G)

Kt. Luzern — Konkurskreis Sursee (198)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Kollektivgesellschaft Vogel B. & Cie., Maschinen- und Apparatefabrik, Sursee, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6020 Emmenbrücke, den 26. Januar 1966.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
Liberio Bazzani, Konkursbeamter,  
Bahnhofplatz, 6020 Emmenbrücke.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg — Tribunal de la Sarine, Fribourg (189)

La maison Schaller & Egger A.G., exploitation d'une entreprise de construction, à Fribourg, place Notre-Dame 179, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 1<sup>er</sup> février 1966, à 14 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 25 janvier 1966.

Le président du Tribunal: L. Bourgniecht

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Stinnes Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1965, Seite 3812). Heinz Wiedemann, nicht Heinz Wiedermann, wie in der Eintragung vom 29. November 1965 versehentlich angegeben, heisst der Präsident des Stiftungsrates, der neu Kollektivunterschrift zu zweien führt.

19. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Albena A.G. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen 'Albena A.G.', 'Albis Verlag A.G.' und 'Paul Feissli', alle in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Paul Feissli, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Alfred Escherstrasse 10, Zürich 2 (bei der Firma Albena A.G.).

19. Januar 1966.

Julius Baer-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie dient der Förderung der Kultur und Kunst in allen ihren Formen, der Förderung und Unterstützung der Wissenschaften aller Fakultäten und ca-

ritativen Zwecken. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Julius Bär, von und in Zürich, Präsident; Dr. E. Michel Meyer, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Protokollführer, sowie Prof. Dr. Paul Guggenheim, von und in Genf, Marianne Olsen-Bär, von und in Zürich, und Sonia Söiland-Bär, von Zürich, in Herrliberg, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 36, Zürich 1 (bei der Bank Julius Bär & Co.).

19. Januar 1966.

**Deutsche Hilfsbundstiftung** in Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1964, Seite 2891). Unterstützung hilfsbedürftiger Deutscher, die in der Schweiz ansässig sind. Mit Verfügung vom 11. Dezember 1965 hat das Eidgenössische Departement des Innern die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürhtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschrift von Friedrich Loeb ist erloschen.

19. Januar 1966.

**Stiftung der Aktiengesellschaft Blumer & Biedermann für Personalfürsorge**, in Freienstein (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 148). Die Unterschrift von Dr. Paul Blumer ist erloschen. Jakob Blumer-Schaffert führt seine Einzelunterschrift nun als Protokoll- und Rechnungsführer des Stiftungsrates. Othmar Blumer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

19. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft Arbeitsheim Wangen**, in Wangen (Zürich). Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft Arbeitsheim Wangen (Zürich), Werkstätte für Mindererwerbsfähige, vormalis Blindengenossenschaft Zürich, in Wangen (Zürich), bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Eduard Keller, von Zürich, in Wangen (Zürich), Präsident, sowie Dr. Ernst Hasler, von Madiswil (Bern) und Wangen (Zürich), in Wangen, und Fritz Bruderer, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Dietlikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Eduard Keller je mit Dr. Ernst Hasler oder mit Fritz Bruderer zeichnet. Domizil: Högnastrasse (bei der Genossenschaft Arbeitsheim Wangen (Zürich), Werkstätte für Mindererwerbsfähige, vormalis Blindengenossenschaft Zürich).

19. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Hauenstein AG, Schreinerei und Fensterfabrik**, in Urdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Hauenstein AG, Schreinerei und Fensterfabrik, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Werner Hauenstein, von Unterdürnten, in Spreitenbach, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 43 (c/o Werner Hauenstein AG, Schreinerei und Fensterfabrik).

19. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Maria F. Hügler**, in Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Maria F. Hügler, Industrieabfälle Dübendorf, in Dübendorf, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeten Notlagen, sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die Kontrollstelle und gegebenenfalls die Verwaltungskommission. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Josef Hübler-Hügler, von Luzern, in Dübendorf, Präsident; Maria Hübler-Hügler, von Luzern, in Dübendorf, und Hans Hübler, von Luzern, in Dübendorf, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Wallisellenstrasse 7 (bei der Firma Maria F. Hügler, Industrieabfälle Dübendorf).

19. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Photo-Bären Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 10. Mai 1952, Seite 1228). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. November 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

20. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Schneider & Co., Sanitäre Anlagen & Zentralheizungen**, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Karl Schneider & Co., in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Karl Schneider, von Zürich, in Bassersdorf, Präsident, und Walter Schneider, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Glattalstrasse 24 in Zürich 11 (c/o Karl Schneider & Co.).

20. Januar 1966.

**Stiftung «Pro Senectute» der Pfarrei Herz-Jesu Oerlikon**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 7. Juli und 16. November 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Wohnungsfürsorge für Betagte, vorah der Pfarrei Herz-Jesu Oerlikon. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Anton Steiner, von Rieden (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Präsident und Geschäftsführer des Stiftungsrates, sowie Riccardo Compagnoni, von Sta. Domenica (Graubünden), in Rümlang, und Walter Wicker, von Hüttwilen (Thurgau) und Zürich, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien

in der Weise, dass Anton Steiner mit Riccardo Compagnoni oder mit Walter Wicker zeichnet. Die beiden letzteren zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 49 in Zürich 11 (bei Anton Steiner).

21. Januar 1966.

**Pensionskasse der Angestellten der Firma Gebrüder Volkart** in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1960, Seite 1395). Die Unterschriften von Heinrich Wachter und Hans Gysel sind erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Paul Gregori, von Zuoz und Bergün (Graubünden), in Winterthur.

21. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Société internationale de télécommunications aéronautiques**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1955, Seite 2675). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 1. Juli 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Schreibweise des Namens der Stiftung ist **Personalfürsorgestiftung der Société internationale de Télécommunications Aéronautiques**. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern. Die Unterschrift von Horst Carl Heinrich Berg ist erloschen. Dr. Werner Guldemann, nun wohnhaft in Uitikon (Zürich), führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Gerber, von Langnau (Bern), in Dübendorf, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

24. Januar 1966.

**Wohlfahrtsfonds der Arbeiter und Angestellten der Th. Willy A.G., offizielle Ford-Vertretung Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1962, Seite 3014). Mit Beschluss vom 9. September 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgefonds der Firma Th. Willy AG, Zürich**. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, nun aus 5 Mitgliedern bestehend, und die Kontrollstelle. Thomas Willy führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen ferner neu Hans Schumacher, von Zürich, in Dällikon; Willi Aerni, von und in Zürich; Ernst Osterwalder, von Neuwilen (Thurgau), in Dübendorf, und Albert Nötzli, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Thomas Willy, Hans Schumacher oder Willi Aerni je mit Ernst Osterwalder oder Albert Nötzli zeichnen; Thomas Willy, Hans Schumacher und Willi Aerni einerseits sowie Ernst Osterwalder und Albert Nötzli andererseits zeichnen demnach nicht auch unter sich.

24. Januar 1966.

**Fürsorge-Stiftung der Firma A.G. für Nutzfahrzeuge**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1962, Seite 2855). Mit Beschluss vom 11. November 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgefonds der Firma AG für Nutzfahrzeuge, Zürich**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «A.G. für Nutzfahrzeuge», in Zürich, sowie für die Hinterbliebenen der Arbeiter und Angestellten, im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, nun aus 5 Mitgliedern bestehend, und die Kontrollstelle. Thomas Willy, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift. Neu führen ferner Kollektivunterschrift Hans Schumacher, von Zürich, in Dällikon; Otto Hegetschweiler, von Ottenbach, in Zürich; Werner Zehnder, von Birmenstorf (Aargau), in Dübendorf, und Werner Jung, von Aeschi (Bern), in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Thomas Willy, Hans Schumacher oder Otto Hegetschweiler je mit Werner Zehnder oder Werner Jung zeichnen; Thomas Willy, Hans Schumacher und Otto Hegetschweiler einerseits sowie Werner Zehnder und Werner Jung andererseits zeichnen nicht auch unter sich.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

#### Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Buchhandlung Scherz AG**, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 74). Domizil: Marktgasse 25 (bei der Stifterfirma).

#### Berichtigung.

**Konservatoriumsgebäude in Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 74). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1955, Seite 1672.

22. Januar 1966.

**Stiftung Alpina**, in Muri bei Bern, Unterstützung der Arbeiterschaft der «Alpina A.G.» in Krankheitsfällen (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1961, Seite 1219). Die Unterschrift von Hans Messerli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Peter Rubeli, von Tschugg, in Muri bei Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Januar 1966.

**Hess-Mosimann-Stiftung**, in Muri bei Bern, Weihnachtsbescherung von Armen und Kranken (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1961, Seite 1219). Die Unterschrift von Hans Messerli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Peter Rubeli, von Tschugg, in Muri bei Bern. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier.

22. Januar 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma H. & R. Santschi**, in Bern (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1956, Seite 891). Die Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Thun (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1966, Seite 148) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

### Bureau Biel

22. Januar 1966.

**Georges und Henri Schaaeren-Stiftung**, in Biel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1961, Seite 2635). Der Präsident des Stiftungsrates Walter Schaaeren wohnt nun in Biel.

22. Januar 1966.

**Kongresshaus-Hallenschwimmbad (Palais des congrès-Piscine couverte)**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. November 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt Betriebsführung und Verwaltung des Gebäudekomplexes Kongresshaus-Hallenschwimmbad auf Parzelle Biel-Grundbuch Nr. 2500 in Biel, enthaltend ein Hochhaus, ein Hal-

lenschwimmbad und einen Saalbau mit den entsprechenden zugehörigen Räumlichkeiten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 11 Mitgliedern, wovon 5 durch den Stadtrat und 6 durch den Gemeinderat der Stadt Biel auf eine Dauer von 4 Jahren gewählt werden. Kontrollstelle ist die Finanzkontrolle der Stadt Biel. Der Stiftungsrat konstituiert sich selbst. Der Stiftungsrat bestimmt einen leitenden Ausschuss, bestehend aus dem Präsidenten und vier weiteren Mitgliedern des Stiftungsrates. Präsident, Vizepräsident und ein Mitglied des Ausschusses zeichnen zu zweien. Es sind dies: Fritz Stähli, von Hofstetten (Bern), in Biel. Präsident; Jean Roland Graf, von Wynigen (Bern), in Biel, Vizepräsident; Ernst Renz, von Winterthur, in Biel; Pierre Chalhouh, Angehöriger der vereinigten arabischen Republik, in Biel, und Franz Böhlen, von Riggisberg (Bern), in Biel. Domizil der Stiftung: Stadtkanzlei Biel.

*Bureau de Courtelary*

21. Januar 1966.

Fonds social de la Werksiedlung Renan (Sozialfonds Werksiedlung Renan.) à Renan. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours: au personnel de l'association «Werksiedlung Renan», en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire; au personnel, en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie; en cas de décès d'un employé, au conjoint survivant et aux enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 5 membres, nommés par la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un contrôleur, Richard Grob, de et à Berne, président, et Christian Schneeberger, de Bleienbach, à Renan, secrétaire, signent collectivement. Domicile: dans les bureaux de la maison fondatrice à Renan.

*Bureau Trachselwald*

22. Januar 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Paul Müller Aktiengesellschaft in Sumiswald, in Sumiswald. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen an das gegenwärtige und ehemalige Personal der «Paul Müller Aktiengesellschaft». Die Mittel der Stiftung dürfen ferner verwendet werden zum Erwerb, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern und ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreis der begünstigten Arbeitnehmer zu wählen ist. Die Wahl des Stiftungsrates erfolgt durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift. Es sind dies Dr. ing. chem. Heinrich Müller, von und in Sumiswald, als Präsident, und Dr. pharm. Hans Jakob Müller, von und in Sumiswald, als Vizepräsident. Domizil der Stiftung: bei der «Paul Müller Aktiengesellschaft», in Sumiswald.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

18. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schmid, Amrhein & Co. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1959, Seite 2528). Laut Entscheid des Regierungsrates Luzern als obere Aufsichtsbehörde vom 22. November 1965 wurde das Statut dieser Stiftung geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Fa. Schmid, Amrhein AG Luzern. Der Stiftungsrat, der nun im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellt wird, besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Georg Amrhein (bisher Vizepräsident). Weiteres unterschriftsberechtigtes Mitglied ist Walter Reichmuth, von Oberberg, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften von Arthur Schmid und Werner Kiener sind erloschen.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

21. Januar 1966.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten des Konsumverein Lachen & Umgebung, in Lachen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, von denen 2 von der Stifterfirma und eines von den Angestellten bezeichnet werden. Karl Rapold, von Rheinau, in Lachen, Präsident, und Alois Sidler, von Küssnacht am Rigi, in Lachen, Aktuar, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

**Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto**

8. Januar 1966.

Altersfürsorgestiftung der Firma Etlin-Reinhard & Co., in Sarnen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1963, Seite 1908). Alois Etlin-Reinhard ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Heinz Etlin, von Kerns, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift.

**Glarus - Glaris - Glarona**

19. Januar 1966.

Stiftung A. Affeltranger, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 27. April 1964 und gemäss Stiftungsstatut vom 27. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Pflege der Gräber der Familie Affeltranger auf dem Friedhof in Glarus, die Leistung von Beiträgen an die Weihnachtsfeier der Kleinkinderschule auf Tschudlerien in Glarus und an das evangelische Pfarramt in Glarus gemäss den Weisungen des Stifters. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, als Präsident; Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, und Dekan August Bänziger, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Glarus. Sie zeichnen zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich beim Präsidenten, Dr. Jacques Glarner, Burgstrasse 24.

**Zug - Zoug - Zugo**

20. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Generalagentur Josef Gehrig, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Josef Gehrig, von Luzern und Hohenrain, in Zug, Präsident; Werner Kiefer, von Beringen und Luzern, in Zürich, und Franz Romer, von Benken (St. Gallen), in Baar. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 9 (bei der Stifterfirma).

21. Januar 1966.

Stiftung der Papierfabrik Cham A.-G. in Cham für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Cham (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1965, Seite 1632/33). Kollektivunterschrift ausserhalb des Stiftungsrates wurde erteilt an René Starke, von Basel, in Cham, sowie Kollektivprokura an Ernst Egli, von Fischenthal (Zürich), in Cham, und an Rolf Blum, von Zürich, in Cham. Alle zeichnen zu zweien.

24. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma P. Lorillard International S.A., in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma samt Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Kenneth C. Bryant, britischer Staatsangehöriger, in Langnau am Albis, Präsident; Maximilian E. Hotz, von und in Zürich, und Ernst K. Attinger, von Zürich, in Baar. Domizil: ZVB-Haus an der Aa (bei der Stifterfirma).

**Freiburg - Fribourg - Fribourg**

*Bureau de Fribourg*

Rectification.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Polysar International S.A., à Fribourg (FOSC. du 22 janvier 1966, N° 18, page 233). Le président du conseil de fondation Neil B. Roberts est de nationalité australienne et non pas autrichienne.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

*Bureau Balsthal*

21. Januar 1966.

Bezirksspital Thal, in Balsthal (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1965, Seite 1932). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates Alois Jäggi ist infolge Todes erloschen. Ernst Bruder, von Wolfwil, in Balsthal, als Präsident des Stiftungsrates, und Gottfried Rieder, von Oensingen, in Balsthal, als Verwalter der Stiftung, zeichnen neu kollektiv zu zweien. Das Domizil befindet sich nun beim Präsidenten des Stiftungsrates, Ernst Bruder, in Balsthal, Hinterrain.

*Bureau Kriegstetten*

14. Januar 1966.

Mitgliederfonds der Konsumgenossenschaft Gerlafingen, in Gerlafingen, Wohlfahrtsfonds zugunsten der Mitglieder der Konsumgenossenschaft Gerlafingen zur Abgabe von Gutscheinen für Kleinkindartikel bei Geburten und Ausrichtung eines Sterbegeldes an die Hinterlassenen (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1957, Seite 851). Fritz Kaiser, Präsident, Josef Affolter, Vizepräsident, und Walter Ammann, Verwalter, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Maurer, von Veghigen, in Gerlafingen, als Präsident; Theophil Kopp, von Niederönz, in Gerlafingen, als Vizepräsident, und Erich Heri, von Bibersried, in Gerlafingen, als Verwalter. Sie zeichnen zu zweien.

*Bureau Olten-Gösgen*

17. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Erismann, in Schönenwerd. Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Dezember 1965 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Ferner können in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident Fritz Erismann, von und in Schönenwerd; der Vizepräsident, Sekretär und Verwalter Robert Vogel, von Wangen an der Aare, in Buchs (Aargau), und das Mitglied des Stiftungsrates Hansrudi Fund, von Niederbipp, in Schönenwerd, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil Bäckstrasse 5, bei der Stifterfirma.

19. Januar 1966.

Stiftung der Firma W. Hofer, in Olten, Personalfürsorge (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1949, Seite 816). Lauf öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 18. Oktober 1965 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 30. November 1965 ist die Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

*Bureau Stadt Solothurn*

20. Januar 1966.

Hilfsgesellschaft, in Solothurn. (SHAB. Nr. 118, vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
Dürholzer Stipendienfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 118, vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
Wittmer-Frölicher'scher Unterstützungsfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);

Brunner-Käch'scher Dienstboten-Prämienfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332)  
 Adolph Sury'scher Unterstützungsfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
 Handwerkerfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
 Thomas-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
 Frölicher-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);  
 Milde- und Baronische Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332);

Die Unterschrift des Dr. Eugen Moll ist erloschen. An seiner Stelle führt der neugewählte Bürgeramann Dr. Walter Reinert, von und in Solothurn, die Unterschrift mit dem Bürgerschreiber Hans Bucher kollektiv.

24. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma U. J. Stampfli, bisher in Luterbach (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1965, Seite 3253). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 15. Dezember 1965, vom Regierungsrat des Kantons Solothurn genehmigt am 24. Dezember 1965, hat die Stiftung den Sitz nach Solothurn verlegt. Der Name wurde geändert in Personalfürsorgestiftung der Firma J. Stampfli AG. Das Stiftungsstatut wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen im Alter oder bei Invaliddität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von wenigstens zwei Mitgliedern. Willi Stampfli, von Etschikon, in Zuchwil, Präsident, und Alice Stampfli, von Etschikon, in Luterbach, Aktuarin, zeichnen einzeln. Domizil: Rossmarktplatz 1, im Domizil der Stifterfirma (Buchhaltungsbüro M. von Arx).

24. Januar 1966.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der A. Lüthy's Söhne AG., in Solothurn (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2827). Das Domizil befindet sich im Büro der Stifterfirma, Rathausgasse 12.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Januar 1966.

Wohlfahrtsfonds Bettfedernfabrik Basel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1963, Seite 2692). Durch Urkunde vom 15. November 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. Januar 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

18. Januar 1966.

Wohlfahrtsfonds der Metallbau Koller A.G., in Basel (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1943, Seite 2672). Neues Domizil: Aeschengraben 9 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

19. Januar 1966.

Lüchingerstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 77). Durch Urkunde vom 6. Januar 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. Januar 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die Fürsorge erstreckt sich auf die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lüchinger A.G.», in Basel.

19. Januar 1966.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Ruhr & Saar-Kohle A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1963, Seite 1616). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates Werner Moser ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Georges Keller, von Neukirch a. d. Thur, in Zürich.

19. Januar 1966.

Edgar und Irma Levy-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1951, Seite 782). Gemäss Urkunde vom 20. und 28. Oktober 1965 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 29. November 1965 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 8 Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Obmanns Dr. Lucien Levallant ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Jules Goetschel, Obmann, Paul Bing, Stellvertreter des Obmanns, Jean Rueff, Dr. Pierre André Haas, alle von und in Basel, und Dr. Rolf Isler, von Wohlen (Aargau), in Böttlingen. Obmann und Stellvertreter zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 28.

19. Januar 1966.

Alfons und Eugénie Levy-Wohlfahrts-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1951, Seite 782). Gemäss Urkunde vom 20. und 28. Oktober 1965 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 29. November 1965 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 8 Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Obmanns Dr. Lucien Levallant ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Dr. Jules Goetschel, Obmann, Paul Bing, Stellvertreter des Obmanns, Jean Rueff, Dr. Pierre André Haas, alle von und in Basel, und Dr. Rolf Isler, von Wohlen (Aargau), in Böttlingen. Obmann und Stellvertreter zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 28.

19. Januar 1966.

Stiftung der Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1962, Seite 3164). Durch Urkunde vom 1. Dezember 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. Januar 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus zwei von der Stifterfirma gewählten sowie eventuell weitem von den Destinatären gewählten Mitgliedern.

20. Januar 1966.

Roth'sche Wybert Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1661). Die Stiftung wird, weil sie ihren Zweck nicht mehr erreichen kann, nach Auszahlung des restlichen Vermögens an den für diesen Fall im Statut vorgesehenen Destinatär mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1966 gelöscht.

20. Januar 1966.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Bau A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1963, Seite 2511). Durch Urkunde vom 15. Dezember 1965 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Januar 1966 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Schreibweise des Namens der Stiftung: Stiftung für Personal-Fürsorge der Bau A.G. Basel. Der Präsident des Stiftungsrates, Eugen Berli-Schäfer, wohnt in Riehen.

21. Januar 1966.

Leonhard Paravicinische Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1962, Seite 3476). Die Unterschrift des Dr. Alphons Hauser ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt der neue Präsident des Stiftungsrates Dr. Hans Georg Oeri, von und in Basel.

21. Januar 1966.

Stiftung der Firma Danner & Co. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1961, Seite 3367). Durch Urkunde vom 19. Mai 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. Oktober 1965 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern.

21. Januar 1966.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (S.G.G.), in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1953, Seite 2488). Die Unterschrift des Hans Rudin ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates André Vuilleumier, von La Sagne (Neuenburg), in La Chau-de-Fonds.

21. Januar 1966.

Siedlungsfonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (S.G.G.), in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1953, Seite 2488). Die Unterschrift des Hans Rudin ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates André Vuilleumier, von La Sagne (Neuenburg), in La Chau-de-Fonds.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Januar 1966.

Pensionsfonds der Firma Stücklin & Cie., bisher in Basel (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1948, Seite 3499). Durch Urkunde vom 12. April 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Dezember 1965 die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Füllinsdorf verlegt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 23. November 1948. Sie wurde am 16. Dezember 1948 geändert. Die Stiftung bezweckt: Sicherung der Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Dem Stiftungsrat aus einem bis 3 Mitgliedern gehören an: Paul Stücklin-Gempp, von Riehen, in Basel, Präsident; Kurt Stücklin-Sutter, nun von und in Riehen, und Otto Forter-Haller, von Marbach (Solothurn) und Basel, nun in Füllinsdorf, letztere beiden als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Niederschönthal (bei der Stifterfirma).

21. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Heinrich Schweizer A.G., in Neuchâtel, unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und anderweitigen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alfred Neeff, als Präsident; Georges Sarasin, als Sekretär, beide von und in Basel, und Hermann Schmidli, von Ruswil (Luzern), in Olten. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Baselmattweg 101 (bei der Stifterin).

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der «Milopa» Spezial-Kosmetik, M. Opitz & Co., in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1960, Seite 3020). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 20. Dezember 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «M. Opitz & Co AG», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Firma M. Opitz & Co AG. Die übrige Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Wilhelm Friedrich Opitz-Alther, Präsident, ist erloschen. Erna Hermann, Mitglied des Stiftungsrates, wurde zur Präsidentin ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Silva Studer-Opitz, von Lengwil-Oberhofen (Thurgau), in St. Gallen. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Januar 1966.

Stiftung Kinderkrippe für Gastarbeiterfamilien, Wil SG, in Wil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Januar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung und Betreuung einer Krippe für Kinder von Gastarbeitern sowie die Bereitstellung von Räumen für die Schulung und Sozialbetreuung der Gastarbeiter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 10 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Heinz Kunz, von Egg (Zürich), in Wil, Präsident; Dr. Alex Niederberger, von Dallenwil (Nidwalden), in Wil, Aktuar, und Franz Brunner, von Brunnadern, in Bütschwil, Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Glärnischstrasse 10, beim Präsidenten.

18. Januar 1966.

Fürsorgestiftung der J. Eichmüller Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1965, Seite 3577). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 20. Dezember 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden davon nicht berührt.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung des Konsumvereins Davos, in Davos (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1947, Seite 464). Martin Heldstab, Melchior Zwicky, Jean Flückiger, Hans Stiffler und Ernst Kradolfer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Werner Siegrist, von Vordemwald (Aargau), in Davos,

als Präsident; Christian Kuoni, von Maienfeld, in Davos, als Vizepräsident; Georg Voirel, von Tavannes (Bern), in Davos, als Aktuar; Kaspar Ambühl, von und in Davos; Robert Probst, von Reigoldswil, in Davos, und Edwin Gubler von Frauenfeld, in Davos. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

24. Januar 1966.

Stiftung der Gebirgs-Division 12, zur Unterstützung ihrer Wehrmänner, in Chur (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1963, Seite 2512). Hptm. Kurt Haenny, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hptm. Stephan Simeon, von Lantsch (Graubünden), in Savognin. Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

17. Januar 1966.

Versicherungskasse der Firmen Färberei AG Zofingen und Scholl AG Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 80). Der Geschäftsführer Willi Nufer ist weiterhin Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Färberei A.G. Zofingen», Junkerbifangstrasse 12.

17. Januar 1966.

Gemeinschafts-Stiftung der WAADT-LEBEN zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Aargau, in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Januar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt, allen Arbeitgeberfirmen die Sitz oder Betriebsstätte im Kanton Aargau oder in Kantonen, mit welchen der Kanton Aargau Gegenrechtsvereinbarungen abgeschlossen hat, haben, und die sich ihr anschliessen, die Vorsorge für Alter, Tod oder Invalidität ihrer Arbeitnehmer beziehungsweise deren Hinterbliebenen zu erleichtern. Zur Erreichung dieses Zweckes werden zwischen der Stiftung, als Versicherungsnehmerin und Anspruchsberechtigte, und der «WAADT-LEBEN», Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Lausanne, entsprechende Versicherungsverträge abgeschlossen. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollkommission. Dem Stiftungsrat gehören an: Willy Zweifel, von Schänis (St. Gallen), in Wettingen, als Präsident; Dr. Bernard Viret, von Villars-Tiercelin (Waadt), in Prilly (Waadt), und Dr. Julius Binder, von Baldingen, in Baden. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Büro der Generalagentur der «WAADT-LEBEN», Theaterplatz 2.

17. Januar 1966.

Brugger Gemeindestube, in Brugg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. September 1965 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Einrichtung und die Führung von alkoholfreien Gaststätten und verwandten Betrieben, wie Aufenthaltsräume, Lesezimmer und Pensionen. Organe sind der aus 7 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder zeichnen zu zweien kollektiv. Dem Vorstand gehören an: als Präsidentin: Emmi Fischer-Hofer, von Dottikon, in Brugg; als Vizepräsident: Dr. Urs Wartmann, von Bauma, in Schinznach-Bad; als Aktuar: Rudolf Zehnder, von und in Brugg; als Kassierin: Rosa Zulauf-Schwarzenbach, von und in Brugg, und als Beisitzerin: Claire Zinniker-Widmer, von Strengelbach, in Brugg. Domizil: bei der Präsidentin, Freudensteinstrasse 5.

17. Januar 1966.

Rheumaklinik Bad Schinznach, in Schinznach-Bad. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb einer Rheumaklinik in Schinznach-Bad im Rahmen der Ausnützung der der «Bad Schinznach A.-G.» gehörenden Schinznacher Schwefelwasserquellen. Sie löst das frühere Arnenbad (1696-1929) beziehungsweise die Spitalabteilung (1927-1965) organisch ab. Einziges Organ ist der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder werden vom Regierungsrat des Kantons Aargau gewählt. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Dem Stiftungsrat gehören an: August Schirmer, von St. Gallen, in Baden, als Präsident; Adolf Richner, von Gränichen, in Oftringen, als Vizepräsident; Dr. Hans Pfisterer, von Basel, in Küttingen; Dr. Robert Mühlebach, von Tegerfelden, in Umiken, und Walter Schärer, von Möriken-Wildeg, in Aarau. Domizil: Büro der «Bad Schinznach A.-G.».

17. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma HAMA, Hans Maurer, Sanitäre Apparate AG, in Hunzenschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Januar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «HAMA, Hans Maurer, sanitäre Apparate AG», in Hunzenschwil, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Hans Maurer-Rey, von Schmiedrued, in Möriken, Gemeinde Möriken-Wildeg, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

17. Januar 1966.

Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Zwald, in Zofingen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1946, Seite 1971). Infolge Aenderung der Firma der Stifterin wird die Stiftung in Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Zwald A.G. umbenannt. Die Aufsichtsbehörde hat am 14. Oktober 1965 die Zustimmung erteilt.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Januar 1966.

Stiftung für Personalfürsorge der Gerberei Oberaach A.G., in Oberaach (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1960, Seite 3480). Durch Beschluss vom 4. Januar 1966 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

18. Januar 1966.

Stiftung für Personalfürsorge der Löw Schuhfabriken Aktiengesellschaft, in Oberaach (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1960, Seite 3480). Durch Beschluss vom 4. Januar 1966 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

20. Januar 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Oppikofer AG, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1963, Seite 2133). Christian Zweifel, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Othmar Eferl, österreichischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit der Aktuarin.

24. Januar 1966.

Pensionskasse der SIA, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 333). Carla Zwicky-Werling, Präsidentin, und Hans Hubmann, Mitglied, sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Indermühle-Frey, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt, und neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Ernst Bieri, von Schangnau und Zürich, in Zürich, als Vizepräsident (Vertreter der Stifterfirma), und Werner Keller, von Wildberg (Zürich), in Frauenfeld, als Mitglied (Vertreter der Versicherten). Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Kollektivunterschrift eines Vertreters der Stifterfirma mit einem Vertreter der Versicherten.

24. Januar 1966.

Bernina-Nähmaschinen-Arbeiter-Fürsorgefonds, in Steckborn (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1964, Seite 2972). Fritz Gegauf jun., Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Bernhard wurde als Vertreter der Stifterfirma in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet wie bisher je mit einem Vertreter der Versicherten. Das bisherige Mitglied Fritz Gegauf sen. wurde zum Präsidenten ernannt; auch er zeichnet wie bisher je mit einem Vertreter der Versicherten.

24. Januar 1966.

Bernina-Nähmaschinen-Angestellten-Fürsorgefonds, in Steckborn (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2992). Fritz Gegauf jun., Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Fritz Gegauf sen. wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet wie bisher je mit einem Vertreter der Versicherten.

24. Januar 1966.

Fürsorgefonds für Arbeiter und Angestellte der Firma Fritz Minger-Streckeisen, in Andhausen (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1943, Seite 2456). Fritz Minger-Streckeisen ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Wilhelm Minger-Zuber ist jetzt Präsident, und neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten in den Stiftungsrat gewählt Richard Minger, von Mühledorf (Solethurn), in Andhausen.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Lugano

13 gennaio 1966.

Istituto Don Orione, a Lopagno. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 6 dicembre 1965 una fondazione. Scopo: di permettere ai membri della congregazione «Piccola Opera della Divina Provvidenza» denominati «Figli della Divina Provvidenza» il proprio perfezionamento attraverso la cura e l'educazione di fanciulli i quali causa difetto fisico e psichico sono limitatamente istruibili o del tutto non istruibili, non escludendo quelle forze di carità necessarie a seconda dei tempi. Ciò senza distinzione di religione con preferenza ai fanciulli attinenti o domiciliati nel cantone Ticino, altri non esclusi a seconda delle possibilità, ma con particolare riguardo ai fanciulli provenienti da ceti meno abbienti. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri. Sono membri di diritto: il Superiore Generale della Piccola Opera della Divina Provvidenza, presidente; il direttore provinciale, vice-presidente, e il Superiore locale, quale membro. Il Rev. Sac. Angelo Ondei, di nazionalità italiana, in Lopagno, vincola la fondazione con firma individuale. Recapito: presso Istituto Don Orione.

14 gennaio 1966.

Fondo di previdenza per i dipendenti della Agip S.A., a Lugano (FUSC. del 20 febbraio 1965, N° 42, pagina 561). Con verbale notarile dell'assemblea del consiglio direttivo del 30 dicembre 1965, la fondazione ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione. L'autorità di vigilanza ha dato la sua approvazione con decisione del 12 gennaio 1966.

19 gennaio 1966.

Fondazione Borse di studio Ispettore Teucro Isella, a Morcote. Sotto questa denominazione è stata costituita con testamento pubblico 14 agosto 1958 del prof. Teucro Isella, con ultimo domicilio in Morcote, una fondazione. Scopo: far studiare ragazzi di Morcote, siano essi originari o comunque domiciliati a Morcote, di nazionalità svizzera, in particolare, ma non esclusivamente, per studi magistrali. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio d'amministrazione composto dal sindaco di Morcote, dal curato di Morcote e da un componente della famiglia Isella, in origine, dal Dr. Sergio Caratti, successivamente, da designarsi dagli altri due membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione. Il consiglio d'amministrazione è attualmente così composto: Dr. Sergio Caratti, da Brè, in Giubiasco, presidente; Don Pietro Giubbini, da Intragna, in Morcote, membro, e Martino Perlasca, da Lugano, in Morcote, membro. Indirizzo della fondazione: presso Pio Caratti.

20 gennaio 1966.

Fondo di previdenza del personale della Metallizzazione S.A., a Lamone. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 7 gennaio 1966, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia e d'invalidità. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 4 membri, di cui 2 designati dai destinatari e gli altri 2 sono designati dalla ditta, la quale nomina pure il presidente del consiglio di fondazione e l'ufficio di revisione. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e di un membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Dr. Elio Borradori, da Gordola, in Lugano, presidente; Federico Drege, di nazionalità germanica, in Lugano, membro; Dante Canonica, da Bidogno, in Breganzona, segretario, e Giuseppe Cazzato, di nazionalità italiana, in Lamone, membro. Recapito della fondazione: presso la ditta fondatrice.



*Distretto di Mendrisio*

19 gennaio 1966.

**Ospizio della Beatissima Vergine di Fondazione Turconi, in Mendrisio** (FUSC. del 30 gennaio 1965, N° 24, pagina 330). Il consiglio di amministrazione è così composto: Valentino Medici, presidente (già membro); Angelo Pellegrini (iscritto); Giuseppe Maino, già presidente, e Luigi Soldati, segretario (confermato). La firma sociale spetta al presidente o ad un membro del consiglio di amministrazione con il segretario, oppure ad un membro con un altro membro del consiglio stesso, come precedentemente.

**Waadt - Vaud - Vaud***Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

17 janvier 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel du téléférique Château-d'Oex-la Braye S.A.**, à Château-d'Oex. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 8 janvier 1966, une fondation. Elle a pour but la protection des employés de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, du chômage, du décès ou de toute autre cause. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de 3 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature du président, signant collectivement avec un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Gustave Burnand, de Vulliens, à Château-d'Oex, président; Georges Bach, de Gessenay (Berne), à Château-d'Oex, secrétaire; Claude Crittin, de Chamoson (Valais) et Romanel-sur-Lausanne, à Prilly, membre. Adresse de la fondation: La Ray, dans les bureaux du téléférique Château-d'Oex-la Braye S.A.

*Bureau de Lausanne*

20 janvier 1966.

**Fondation Dr Théodore Exchaquet, à Lausanne** (FOSC. du 12 octobre 1957, page 2689). Suivant procès-verbal du conseil de direction du 3 novembre 1965 et décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 14 janvier 1966, les statuts ont été modifiés en ce sens que la fondation est administrée par le président du comité de l'Hôpital de l'enfance de Lausanne. La signature de Geneviève Exchaquet est radiée. Signature individuelle de l'administrateur unique: Jacques Matile, de Lausanne et La Sagne, à Lausanne. Bureau transféré au chemin de Montétan 16 (chez Hôpital de l'enfance).

*Bureau de Nyon*

19 janvier 1966.

**Fondation en faveur du personnel de l'Entreprise Louis Bally et Fils S.A.**, à Nyon (FOSC. du 16 juin 1962, N° 138, page 1772). Fredy Beausire, de Grandson, à Aubonne, et Raymonde Savoy, du Grand-Saconnex, à Nyon, ont été désignés comme membres du conseil de fondation, avec signature collective à deux. Ils remplacent François Fournier et Fernand Bulliard, démissionnaires, dont les pouvoirs sont éteints et la signature radiée.

*Bureau de Vevey*

18 janvier 1966.

**Fondation Chrétienne de Chantemerle, à Blonay** (FOSC. du 17 juillet 1965, page 2261). Par décision du 18 novembre 1965, approuvée par l'autorité de surveillance le 13 janvier 1966, la fondation a modifié sa dénomination en **Fondation Chrétienne de Béthel**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Adresse actuelle de la fondation: Béthel, dans ses locaux.

24 janvier 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Ducret Frères, à Corsier (Vaud)**. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 11 janvier 1966, une fondation ayant pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés aux employés et ouvriers de la société Ducret Frères et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé d'un à cinq membres. Gustave Ducret, de et à Corsier-sur-Vevey, est président; Robert Ducret, de et à Corsier-sur-Vevey, est secrétaire, et Roland Progin, de et à Vevey, est membre. Les trois membres signent collectivement à deux. Adresse: Corsier-sur-Vevey, chemin des Vergers 9.

*Bureau d'Yverdon*

19 janvier 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Péclard et Guignard S.A.**, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but d'accorder aux membres du personnel de la société et à leur famille des prestations dans les cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accident, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. Pour ce faire, la fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur des bénéficiaires ou d'une partie d'entre eux, ou reprendre à son compte des assurances existantes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres. Le personnel de l'entreprise y est représenté pour autant qu'il contribue aux ressources de la fondation et ce, par un délégué. Le conseil de fondation est composé de Ernest Guichard, de Borex et Chésereux, à Yverdon, président, Albert Poyet d'Orges, à Yvonand, secrétaire et Agréon Giroud, de Grandevent, à Yverdon, membre. La fondation est engagée par la signature du président qui signera collectivement avec un des membres du conseil. Bureaux: dans ceux de la fondatrice, rue de l'Arsehal 1.

**Wallis - Valais - Vallese***Bureau de Sion*

19 janvier 1966.

**Rayonnement Dominicain, à Sion**. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 17 janvier 1966, une fondation. Elle a pour but

de donner aux Soeurs dominicaines désignées par la fondatrice, la possibilité d'acquérir les connaissances et l'éducation religieuse qui sont nécessaires à la plénitude de leur vocation, ainsi que les connaissances pédagogiques qui doivent leur permettre de transmettre leur savoir et de faire rayonner l'idéal et l'enseignement de Saint Dominique. La fondatrice désigne en qualité de contrôleur la «Société de contrôle Fiduciaire S.A.», à Genève. La fondation est engagée par la signature individuelle de la prieuse générale, Soeur Catherine Dominique Brouillet, prénommée Paule, de France, et de la représentante légale de la Maison Générale de la Congrégation romaine de Saint Dominique, Soeur Henri Marie Léculier prénommée Simone, de France, toutes deux domiciliées à Rome. Adresse de la fondation: Société de Contrôle Fiduciaire S.A., avenue de la Gare 30, Sion.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de Boudry*

24 janvier 1966.

**Oeuvre en faveur des ouvriers et employés de la Société d'Exploitation des Câbles électriques (Système Berthoud, Borel et Cie)**, à Cortaillod (FOSC. du 26 mars 1960, N° 72, page 973). Louis Thormann, membre du comité, est décédé; sa signature est radiée. André Jacopin, membre du comité, est actuellement domicilié à Colombier (Neuchâtel).

*Bureau du Locle*

20 janvier 1966.

**Les Billodes, Foyers d'enfants, au Locle**, fondation (FOSC. du 18 janvier 1964, N° 12, page 162). Georges Bobillier, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Est nommée secrétaire Madeleine Cart née Marchand, veuve de Pierre, de l'Abbaye (Vaud), au Locle, avec signature collective à deux.

24 janvier 1966.

**Fonds de pension et retraite des employés de l'Entrepôt fédéral du Locle, au Locle** (FOSC. du 25 novembre 1961, N° 277, page 3444). Par suite de décès, Werner Staub, président, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Il est remplacé par Jean-Pierre Hainard, des Bayards, au Locle, avec signature collective à deux.

**Genf - Genève - Ginevra**

12 janvier 1966.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Gustave Pisteur (Boucherie du Molard)**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 23 décembre 1965. But: prémunir le personnel de la maison «Gustave Pisteur», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide aux membres du personnel de ladite maison qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Gustave Pisteur, de Carouge, à Genève, président, et Eugénie Pisteur, de Carouge, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 26, rue du Marché, chez Gustave Pisteur.

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales****Valsan A.G., Ried-Brig****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.****Dritte Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Januar 1966 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss Art. 742 OR aufgefordert ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei Kämpfen und Brutsche, Treuhandbüro, 3904 Naters (Wallis), anzumelden.

Die Liquidatoren sind: Kämpfen und Brutsche, Naters und Dr. Kaspar von Stockalper, Advokatur und Notariat, Brig. (AA. 25<sup>1</sup>)

3900 Ried-Brig, den 25. Januar 1966. **Valsan A.G. in Liquidation****Fonds de Prévoyance Lory, Carouge****Liquidation, appel aux créanciers et avis aux bénéficiaires conformément aux art. 913, 742 et 745 CO.****Première publication**

Par suite de la liquidation et de la radiation de la maison E. Lory & Cie, le Fonds de prévoyance Lory est lui-même en liquidation.

Conformément aux prescriptions des articles 58 CCS, 913 et 745, al. 2, CO, les créanciers et bénéficiaires éventuels sont invités à produire leurs créances ou prétentions, dans le délai de dix jours à partir de la présente publication, en mains du liquidateur, la Société Fiduciaire Bourquin Frères et Béran, Société Anonyme, Corraiterie 26, Genève, sous peine de forclusion. (AA. 27<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 27 janvier 1966

**Société Fiduciaire  
Bourquin Frères et Béran  
Société Anonyme**

Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poinçons de maître — Iscrizioni di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

No. 2115 — Date de l'enregistrement:  
17 novembre 1965

ZENITH

ZENITH,

Fabrique de montres

Le Locle

No. 2116 — Date de l'enregistrement:  
17 novembre 1965



Junod, Paul, SA,

Fabrique de montres «Milus»

Bienne

No. 2117 — Registrierungsdatum:  
18. November 1965

AGU

Günter, Aldo,

Goldschmied

Zürich

No. 2118 — Date de l'enregistrement:  
23 novembre 1965



Chassot, Gilbert,

bijoutier-joaillier

Genève

No. 2119 — Registrierungsdatum:  
23. November 1965



Ordiam AG,

Bijouterie en gros

Zürich

No. 2120 — Registrierungsdatum:  
6. Dezember 1965



Illustri Distributor, B. Sztajzel

Basel

No. 2121 — Date de l'enregistrement:  
6 décembre 1965

MF

Fischer, René,

bijoutier

Genève

No. 2122 — Date de l'enregistrement:  
8 décembre 1965



Tous-Loisirs SA,

Genève

No. 2123 — Date de l'enregistrement:  
8 décembre 1965

PFH

Tous-Loisirs SA,

Genève

No. 2124 — Date de l'enregistrement:  
10 décembre 1965

D. B. M.

Meyrat & Luisoni,

bijoutiers

Moudon



No. 2125 — Date de l'enregistrement:  
10 décembre 1965

Girardin, Germain,

bijoutier

Bienne

No. 2126 — Date de l'enregistrement:  
10 décembre 1965

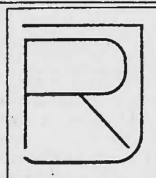


Lusa, Marcel,

Fabrique de boîtes de montres

Courfaivre

No. 2127 — Registrierungsdatum:  
10. Dezember 1965



Jäkel, Rudolf,

Uhren-Bijouterie-Optik

Zürich

No. 2128 — Registrierungsdatum:  
31. Dezember 1965

MBL

Büchi, Markus,

Export und Import

Langano

No. 2129 — Registrierungsdatum:  
31. Dezember 1965

DAETWYLER

Daetwyler, Optik AG,

Zürich

No. 2130 — Registrierungsdatum:  
13. Januar 1966

FSK

Schrenk, Franz AG,

Horlogerie - Bijouterie en gros

Kreuzlingen

Uebertragungen — Transferts — Trasferimenti

- No. 785 — Peisker, Hermann, Basel  
an Hermann Peisker, Inh. H. Peisker, Basel
- No. 818 — Gigon, André, Genève  
à A. Gigon et A. Barras, Difhor, Aseona
- No. 830, 831, 881 — Orféverie Jacob, L. Goltini et A. Senziani, successeurs, Genève  
à Orféverie Jacob, L. Goltini, successeur, Genève
- No. 986 — Tissot, Marcel, Tissot, Max und Kobler, Bruno, Zürich-Oerlikon  
an Kobler, Bruno, Zürich
- No. 947 1983 — SA des Montres Jaquet-Girard, Bienne  
à Jaquet-Girard SA, Bienne
- No. 2092 — Grangier, Germaine, CAST-ORO, Prilly  
à Grangier, Germaine, Prilly

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

- No. 478 — Ehrensperger, H., Zürich  
(SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1938)
- No. 697 — Jung & Cie, La Chaux-de-Fonds  
(FOSC. N° 153 du 5 juillet 1943)
- No. 783 — Perotti, Ch., Genève  
(FOSC. N° 297 du 19 décembre 1945)
- No. 787 — Duvernay, Marc-François et Bally, Albert, Genève  
(FOSC. N° 297 du 19 décembre 1945)
- No. 800 — Marthaler, Albert, Bern  
(SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945)
- No. 804 — Cornioley, Arthur, Bern  
(SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945)
- No. 813 — Grimm, Raoul, La Chaux-de-Fonds  
(FOSC. N° 297 du 19 décembre 1945)
- No. 969 — Muntwyler, Alois, Luzern  
(SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947)

Kollektivmarke — Marque collective — Marca collettiva  
Fédération suisse des associations de fabricants de boîtes de montres or (FB)  
Streichungen — Radiations — Cancellazioni

- No. 1/128 — Jung & Cie, La Chaux-de-Fonds  
(FOSC. N° 168 du 21 juillet 1931)
- No. 1/177 — Queloz, Gérard, Saignelégier  
(FOSC. N° 60 du 15 mars 1963)
- No. 1/184 — Schmitz & Cie, Nidau  
(FOSC. N° 264 du 11 novembre 1963)

## b. ausländische - étrangers - stranieri



No. 6599 — Registrierungsdatum:  
10. Dezember 1965

Lust & Co.,  
Uhrgehäuse-Fabrik

Pforzheim



No. 6606 — Date de l'enregistrement:  
23 novembre 1965

Duranti, Giuseppe,  
gioielleria ed oreficeria

Milano



No. 6607 — Registrierungsdatum:  
24. November 1965

Lay, Renate,  
Modeschmuck

Ludwigsburg



No. 6608 — Date de l'enregistrement:  
26 novembre 1965

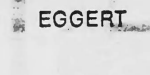
Duhem, Robert,  
bijoutier-fabricant

Paris 2<sup>e</sup>

No. 6609 — Date de l'enregistrement:  
30 novembre 1965

Ficalbi, Adolfo Gino,  
orafo-gioielliere

Valenza



No. 6610 — Registrierungsdatum:  
30. November 1965

Eggert, Orla,  
«Flora Danica»

Kopenhagen-Valby



No. 6611 — Date de l'enregistrement:  
10 décembre 1965

«Sirom»,  
medaglie in oro

Milano



No. 6612 — Date de l'enregistrement:  
17 décembre 1965

Clivio, Egidio,  
orologeria-oreficeria

Intra-Verbania



No. 6613 — Registrierungsdatum:  
31. Dezember 1965

Hermann, Emil, jun.,  
Silberwarenfabrik

Waldstetten b. Schwäb. Gmünd



No. 6614 — Date de l'enregistrement:  
6 janvier 1966

Hardellet, M. P. & Co SA, Alliances «Nuptia»

Paris 3<sup>e</sup>

## Übertragung — Transfert — Trasferimento

No. 5075 — Savard & fils (Société anonyme des Etablissements), Paris à Bijoux Fix (Société anonyme), Paris 3<sup>e</sup>

## Berichtigung — Rectification — Rettificazione

No. 6595 — Braemer-Jensen, Randers (Dänemark) (nicht: Broemer-Jensen)

## Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 5031 — Kollmar u. Jourdan AG, Pforzheim (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1934)

No. 5076 — Neuhäuser, Elias, Idar-Oberstein (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1934)

No. 5106 — Kraft, Robert AG, Pforzheim (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1934)

No. 5117 — Grote, H., Hamburg (SHAB. Nr. 209 vom 1. Oktober 1934)

No. 5284 — Béraudy, Vaure & Cie, S. à r. l., Ambert (France) (FOSC. N° 8 du 11 janvier 1935)

No. 5378 — Marwitz u. Hauser, Stuttgart (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1935)

No. 5448 — Rentschler & Co, Pforzheim (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1936)

No. 6472 — Maison de l'Artisanat Algérien, Alger (FOSC. N° 162 du 16 juillet 1964)

Handel mit Edelmetallen — Commerce des métaux précieux  
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen — Patentes commerciales — Patenti per il commercio  
Firmaänderung — Modification de la raison sociale — Modificazione della ragione sociale

No. 339 — Neue Bank Zürich, Zürich  
an Neue Bank, Zürich

## Löschung — Radiation — Cancellazione

No. 338 — Billat, Willy, Fribourg

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1965

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse a été marqué, en décembre 1965, par des valeurs records aussi bien pour les achats que pour les ventes à l'étranger, tandis que le solde de la balance commerciale accuse le déficit mensuel le plus faible qui ait été enregistré depuis cinq ans. Les importations ont atteint 1445,5 millions de francs, soit 119,8 millions ou 9% de plus qu'en décembre 1964, et les exportations se sont élevées à 1305,5 millions de francs, ce qui fait 230,3 millions ou 21,4% de plus qu'il y a un an. Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable a été de 55,6 millions de francs (décembre 1964: 51 millions) aux entrées et de 50,2 millions (décembre 1964: 41,4 millions) aux sorties.

Pour le mois sous rubrique, le solde passif de la balance commerciale s'établit à 140 millions de francs, ce qui fait 110,5 millions ou 44% de moins qu'en décembre 1964. Pour l'ensemble de l'année, le déficit de la balance commerciale s'est réduit d'un milliard de francs par rapport à 1964, pour se fixer à 3065,4 millions.

## Evolution de la balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en mio de fr.	Quantité en t	Valeur en mio de fr.		
1964 décembre	1 815 031	1325,7	156 281	1075,2	250,5	61,1
1965 novembre	1 907 870	1381,0	187 444	1190,6	190,4	86,2
1965 décembre	1 945 446	1445,5	165 419	1305,5	140,0	90,3
1964 jan.-déc.	21 891 647	15 540,8	1 776 390	11 461,6	4079,2	73,8
1965 jan.-déc.	22 707 970	15 926,4	2 047 304	12 861,0	3065,4	80,8

Importations. Les importations du mois en revue ont été les plus fortes, en valeur, jamais enregistrées pour un mois isolé. Comparées à celles de novembre, elles montrent un accroissement nettement supérieur à celui qui avait été observé ces deux dernières années. Il convient cependant de remarquer qu'un renforcement sensible de nos achats est un phénomène fréquent pour cette saison.

D'une année à l'autre, la valeur des entrées de marchandises s'est développée en décembre 1965 à peu près au même rythme que dans le mois correspondant de l'année précédente. Par rapport à décembre 1964, on constate une augmentation notable des quantités importées de terres et pierres, de produits pétroliers, d'engrais, de sucre cristallisé, de froment, de fruits du midi, de graines oléagineuses, de légumes frais. Cependant, notre pays a acheté des quantités moindres de charbon, de demi-produits en fer, de maïs, de substances chimiques de base, de bois d'œuvre, de coton brut, de riz, de gros bétail de boucherie. Dans le domaine des produits fabriqués, on constate une hausse ad valorem pour les machines, les automobiles, les pierres gemmes travaillées, les instruments et appareils, les produits pharmaceutiques. Mais la valeur des achats de couleurs, de produits chimiques, de tuyauterie en fer, de bois d'œuvre semi-ouvré, d'articles en caoutchouc a été plus faible qu'en décembre 1964.

Les arrivages de fruits du midi, de tabac brut, de produits pharmaceutiques, de fils et fibres chimiques, d'instruments et appareils, de pièces détachées d'automobiles sont les plus forts qui aient été enregistrés en un seul mois depuis 1960. D'autre part, le niveau des importations d'automobiles a été nettement supérieur à ce qu'il est habituellement en décembre, le ralentissement saisonnier des affaires n'ayant de loin pas eu l'ampleur usuelle.

Exportations. De novembre à décembre 1965, les exportations ont connu un accroissement nettement plus marqué (+ 10%) que durant la période correspondante de 1964 (+ 2,7%). Les baisses constatées pour quelques articles d'exportation revêtent un caractère saisonnier. D'autre part, l'augmentation observée habituellement pour les ventes de tabacs manufacturés ne s'est point

produite cette fois-ci. Par rapport à décembre 1964, l'accroissement des exportations a été particulièrement sensible pour les produits métallurgiques et chimico-pharmaceutiques. La plus forte augmentation absolue est notée pour les ventes de machines non électriques. Des plus-values sont enregistrées aussi pour les machines électriques, instruments et appareils. Quant aux exportations de produits horlogers, elles dépassent aussi bien selon le nombre de pièces que d'après la valeur, celles du mois correspondant de 1964. Dans l'industrie chimico-pharmaceutique, on voit prédominer les produits chimiques, dont les ventes à l'étranger se sont accrues de 45%. Cependant, les autres branches de ce secteur ont, elles aussi, renforcé leurs livraisons. L'industrie textile a vu ses exportations augmenter de 10% environ en l'espace d'un an, en raison surtout d'un accroissement des ventes de fils et fibres chimiques, de fils et tissus de coton, de tissus de laine, d'articles d'habillement et de bonneterie. Les livraisons de chaussures en cuir ont progressé, comme d'ailleurs aussi celles de chaussures en autres matières. Les sorties de livres, revues et journaux excèdent de 35% le résultat de décembre 1964. Dans le domaine des denrées alimentaires et boissons, on constate une augmentation des envois de fromage, de chocolat, de produits pour soupes et bouillons et de tabacs manufacturés, mais une baisse des ventes de conserves et de farines-alimentaires pour enfants.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs des exportations		
	déc. 1964	nov. 1965	déc. 1965
en millions de francs			
<b>Industrie textile</b>	104,1	117,3	113,7
dont:			
Schappe	0,9	0,6	0,8
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	25,0	28,9	27,1
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	13,4	13,6	14,1
Rubans en soie et en autres textiles	1,1	1,8	1,5
Fils de laine	3,6	3,8	3,6
Tissus de laine	4,5	4,9	5,5
Fils de coton	4,0	4,8	5,0
Tissus de coton	14,2	13,8	15,9
Broderies	14,5	15,5	14,6
Bonneterie	6,1	8,1	7,0
Articles d'habillement	4,6	7,8	5,1
Autres articles de confection	1,7	3,2	1,9
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b>	4,5	3,8	4,5
<b>Industrie des chaussures</b>	3,0	6,7	4,2
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	70,7	114,5	87,5
Autres chaussures en 1000 paires	15,0	34,1	20,9
<b>Industrie métallurgique</b>	605,4	660,4	728,1
dont:			
Machines non électriques	250,0	273,3	323,2
Machines et appareils électriques	61,6	68,7	78,6
Instruments et appareils	54,3	55,2	64,5
Montres en 1000 pièces en millions de fr.	5039,8	5896,1	5800,1
	162,0	188,5	184,1
Aluminium	15,7	17,3	18,4
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	205,6	204,3	269,2
dont:			
Produits pharmaceutiques	40,3	43,8	52,5
Matières colorantes organiques synthétiques	54,0	47,1	56,7
Produits de parfumerie et cosmétiques	8,2	9,1	9,9
Produits chimiques	103,2	104,3	150,1
<b>Livres, revues, journaux</b>	7,9	13,6	10,7
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	51,4	65,5	61,6
dont:			
Fromage	15,7	18,5	19,0
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	4,0	2,9	3,1
Chocolat	6,5	8,6	7,4
Produits pour soupes et bouillons	2,5	3,1	3,3
Tabacs manufacturés	12,6	15,8	14,7

**Principaux partenaires commerciaux.** Par rapport à décembre 1964, les importations en provenance de l'AELE ont augmenté de 25,8 millions de francs ou de 13,7%, à la suite surtout d'un renforcement des livraisons anglaises (+21 millions de francs). Une faible régression a marqué en revanche les arrivages danois, norvégiens et finlandais. Nos importations de la CEE présentent un accroissement de 51,7 millions de francs (+6,1%), auquel participent tous les pays membres de cette communauté. Les achats aux pays d'outre-mer se sont accrues de 33,5 millions ou de 11,7%, cette hausse profitant notamment aux USA, au Canada et au Brésil. Par contre, les livraisons de la République d'Afrique du Sud, de la Confédération australienne, de l'Argentine et du Japon ont diminué.

Les exportations vers l'AELE ont progressé de 42,7 millions de francs ou de 21,5%. Tous les pays de l'Association - mais surtout la Grande-Bretagne et l'Autriche - ont accru leur demande de produits suisses pendant la période observée. Les exportations destinées à la CEE ont été de 77,2 millions ou de 17,7% plus élevées que pendant le mois correspondant de l'année précédente. Tous les pays du Marché commun - et spécialement la République fédérale d'Allemagne (+21%) - ont acheté plus de marchandises suisses que ce ne fut le cas en décembre 1964. Les livraisons aux pays d'outre-mer présentent une plus-value de 81,3 millions de francs (+24,5%), les plus fortes hausses concernant les USA (+38%), le Canada, le Brésil, la République d'Afrique du Sud et la Confédération australienne. Les envois en Inde et au Japon marquent cependant une régression.

Pour le mois en revue, nos échanges avec l'AELE bouclent par un solde actif de 27 millions de francs (décembre 1964: 10,1 millions), seul notre commerce avec la Grande-Bretagne se soldant par un déficit, qui s'est même accentué d'une année à l'autre. Le trafic avec la CEE a été caractérisé par un excédent d'importation de 385,3 millions, contre 410,8 en décembre 1964. L'amélioration provient notamment de nos échanges avec la République fédérale d'Allemagne et l'Italie. Le bénéfice laissé par le commerce avec les territoires d'outre-mer a augmenté de 50,8 millions par rapport à décembre 1964 pour se fixer à 167,1 millions dans le mois en revue. A noter que la balance de notre commerce avec les USA est équilibrée cette fois-ci.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations						Exportations					
	déc. 1964	nov. 1965	déc. 1965	déc. 1964	déc. 1965	déc. 1965	déc. 1964	nov. 1965	déc. 1965	déc. 1964	déc. 1965	
	en millions de francs			en % des importations totales			en millions de francs			en % des exportations totales		
République fédérale d'Allemagne	110,1	106,8	431,8	30,9	30,1	181,1	191,4	219,1	16,8	16,8	16,8	16,8
France	202,0	204,8	218,8	15,2	15,1	100,3	98,6	118,5	9,3	9,1	9,3	9,1
Italie	133,1	128,7	138,9	10,1	9,6	83,6	99,9	99,9	7,8	7,7	7,8	7,7
Belgique-Luxemb.	54,1	49,8	55,1	4,1	3,8	32,8	31,8	35,9	3,1	2,7	3,1	2,7
Pays-Bas	47,9	51,5	51,3	3,6	3,5	38,9	37,3	40,2	3,6	3,1	3,6	3,1
CEE Total	847,5	841,6	899,2	63,0	62,2	436,7	462,0	513,9	40,6	39,4	40,6	39,4
Autriche	36,5	44,0	37,0	2,8	2,6	41,6	53,2	58,1	4,2	4,1	4,2	4,1
Grande-Bretagne	87,6	98,4	111,6	6,6	7,7	62,9	78,2	83,7	5,9	6,4	5,9	6,4
Portugal	3,6	4,6	5,3	0,3	0,4	11,0	16,2	13,9	1,0	1,1	1,0	1,1
Danemark	20,6	28,8	18,6	1,6	1,3	17,9	20,6	19,9	1,7	1,5	1,7	1,5
Norvège	4,1	1,2	1,3	0,3	0,3	12,3	13,1	15,0	1,1	1,1	1,1	1,1
Suède	32,3	32,9	34,1	2,4	2,4	35,5	39,7	37,9	3,3	2,9	3,3	2,9
Finlande	3,3	3,5	3,2	0,2	0,2	14,2	13,5	17,6	1,3	1,3	1,3	1,3
AELE Total	188,3	211,1	211,1	14,2	14,8	198,1	231,5	211,1	18,5	18,5	18,5	18,5
Espagne	16,7	17,5	19,3	1,3	1,3	31,3	33,5	45,1	3,2	3,5	3,2	3,5
Tchécoslovaquie	8,0	8,3	10,1	0,6	0,7	8,2	10,9	9,6	0,8	0,7	0,8	0,7
Europe Total	1098,5	1124,1	1181,8	82,0	82,0	731,7	792,7	877,7	68,1	67,2	68,1	67,2
République de l'Afrique du Sud	4,3	2,5	2,5	0,3	0,2	14,8	13,1	19,1	1,1	1,5	1,1	1,5
Israël	2,6	2,9	4,1	0,2	0,3	7,1	7,6	7,2	0,7	0,6	0,7	0,6
Inde	3,6	3,7	4,0	0,3	0,3	20,0	18,5	16,2	1,9	1,2	1,9	1,2
Chine	4,3	5,1	4,7	0,3	0,3	10,8	8,8	17,5	1,0	1,0	1,0	1,0
Hongkong	1,6	2,2	3,0	0,1	0,2	15,3	14,0	16,0	1,4	1,2	1,4	1,2
Japon	17,3	19,8	16,3	1,3	1,1	23,9	22,5	29,7	2,2	1,6	2,2	1,6
Canada	11,9	19,7	16,7	0,9	1,2	12,5	21,9	17,8	1,2	1,4	1,2	1,4
USA	103,8	122,7	117,7	7,8	8,1	85,3	119,6	117,8	7,9	9,0	7,9	9,0
Mexique	3,5	4,2	3,6	0,3	0,2	11,7	18,1	12,3	1,1	0,9	1,1	0,9
Brazil	5,4	10,1	8,7	0,4	0,6	8,5	9,5	12,8	0,8	1,0	0,8	1,0
Argentine	6,8	5,0	4,1	0,5	0,3	8,9	9,1	9,1	0,8	0,7	0,8	0,7
Conféd. australienne	3,9	1,6	2,1	0,3	0,1	13,6	18,5	15,9	1,3	1,2	1,3	1,2
Outre-mer Total	227,2	256,9	260,7	17,1	18,0	313,5	397,9	427,8	31,9	32,8	31,9	32,8
	24. 29. 1. 66											

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Platzschwierigkeiten? Sanyo 16-P10!

Sanyo 16-P10 (12,5 kg) braucht keinen bestimmten Platz! Sie können ihn aufstellen (aber ebensogut auch versorgen) wo Sie wollen. Durch einfaches Anschließen am Netzstrom und Ausziehen der Antenne kommen Sie in den Genuss eines kontrastreichen, geschlossenen scharfen Bildes (41 cm). Sie empfangen auch das zweite deutsche Programm!

Sanyo 16-P10 ist ein netzgebundener Fernseh-Portable von Weltklasseformat zum erstaunlich günstigen Preis von Fr. 698,- (ohne Deutschland II Fr. 598,-). Bei normalen Empfangsverhältnissen empfängt er mit der eingebauten Teleskopantenne! Trotz seiner großen Bildröhre sind die Maße des Präzisionsgehäuses gering: 470 x 345 x 276 mm. Fragen Sie bei Ihrem Radiohändler nach Sanyo 16-P10 bevor Sie sich zum Kauf eines Fernsehapparates entschließen.



Generalvertretung: Butschardt, Basel

**Emprunt 4 1/2 % Société Romande d'Electricité 1958 de fr. 5 000 000.-**

En suite du tirage au sort effectué ce jour, les 100 obligations de l'emprunt susmentionné, de fr. 1000.- chacune, portant les numéros:

2	514	1001	1502	2001	2513	3045	3508	4002	4530
42	569	1059	1600	2097	2587	3085	3537	4060	4567
130	618	1112	1603	2136	2638	3159	3639	4103	4622
175	670	1154	1646	2175	2664	3200	3668	4133	4700
201	733	1253	1718	2208	2734	3234	3757	4226	4703
237	785	1286	1719	2281	2780	3251	3797	4250	4775
311	802	1312	1822	2321	2801	3328	3862	4335	4824
347	900	1339	1863	2369	2837	3388	3898	4381	4851
407	919	1422	1941	2402	2959	3401	3921	4427	4901
457	951	1467	1979	2416	3000	3490	3966	4472	4990

seront remboursées au pair, le 15 mai 1966.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses à Zurich, du Crédit Suisse à Lausanne, de la Société de Banque Suisse à Lausanne, de la Banque Populaire Suisse à Montreux, ainsi qu'aux sièges, succursales et agences de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 15 mai 1966.

Lausanne, le 21 janvier 1966

Banque Cantonale Vaudoise

**Società Anonima Cementi Balerna (SACEBA) in Balerna**

Convocazione assemblea straordinaria

I Signori azionisti sono convocati in:

**assemblea generale straordinaria**

per il giorno di giovedì 10 febbraio 1966, alle ore 15.00, presso la sede della società, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Trasferimento della sede.
- 2° Modifica ragione sociale.
- 3° Conseguente modifica dello statuto (art. 1).

Il testo della proposta modifica statutaria è a disposizione degli azionisti presso la sede della società.

Per essere ammessi all'assemblea i Signori azionisti dovranno presentare un certificato comprovante il deposito delle azioni presso la Banca dello Stato del canton Ticino, Bellinzona, o succursali, la Banca del Sempione, Lugano, e la Società Bancaria Ticinese, Bellinzona, che dovrà essere ritirato al più tardi entro il 9 febbraio 1966.

Balerna, il 26 gennaio 1966

Per il consiglio di amministrazione: Il presidente: Avv. Dr. P. Pell

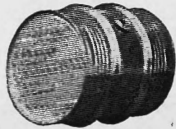
Im Hinblick auf den bevorstehenden, altersbedingten Rücktritt des derzeitigen Inhabers suchen wir einen

# DIREKTOR

als Leiter unseres Sitzes in Basel (zuständig für den Kanton Basel-Stadt und den Bezirk Arlesheim).

Interessenten sind gebeten, ihre schriftliche Bewerbung, mit Angaben über die bisherige Tätigkeit zu richten an den Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Hans Staehelin, Barfüssergasse 6, Basel.

**BASELLANDSCHAFTLICHE HYPOTHEKENBANK**



## Gebrauchte Stahlfässer

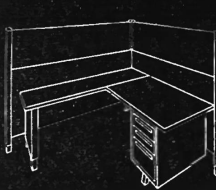
Kauf ab Platz durch eigenen Sammeldienst, gegen Bar

Verkauf en gros, nach sorgfältiger Sortierung

**JACCAZ**

Fässer + Zubehör, 8105 Regensdorf  
Althardstr. 257 Tel. (051) 94 49 97

In der Schweiz heute schon  
1485 Laufmeter Trennwand in Gebrauch



Mobile  
**STAHL-TRENNWÄNDE**  
die ideale Lösung  
Ihrer Raumprobleme.  
Keine Befestigung  
an Boden oder Wänden.  
Sehr vorteilhafter Preis.  
Mit oder ohne Türen,  
erhältlich in den Höhen:  
1030 mm 1330 mm  
1630 mm 2150 mm

**STRAFOR**  
Strafor AG, 3000 Bern  
Thunstrasse 4  
Telephon (031) 43 07 24  
Unsere Spezialisten besuchen Sie gerne unverbindlich.

## COSMOS

auch im  
Rechenzentrum



Wo empfindliche Gegenstände transportiert werden müssen, dienen COSMOS-Transportgeräte seit Generationen.

Offerten durch die Hersteller:  
COSMOS - B. Schild & Co. AG.  
Biel / Bienne Tel. 032 2 83 34

## Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes von Büren a. d. A. ist über den Nachlass des Herrn

### Alfred Spahr-Grianti

des Eduard und der Elise geb. Vogt, geb. 1887, Ehemann der Dora geb. Grianti, gew. Fabrikant, von und wohnhaft gewesen in Lengnau (BE) verstorben am 17. Dezember 1965 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden. Gemäss Art. 582 ZGB und 17 ff. des Dekretes vom 21. Januar 1915 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemessene Forderungen halten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 26. Februar 1966:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Büren a. d. A.;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Kropfli, 2543 Lengnau bei Biel.

Massverwalter: Herr Dr. C. F. Nigst, Bücherexperte, 2500 Biel, Neueneggasse 41.

2543 Lengnau, den 12. Januar 1966

Der Beauftragte:

Max Kropfli, Notar  
2513 Lengnau bei Biel

Die Sparhefte Nr. 063761 der Gewerkekasse in Bern und Nr. 250289 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Gewerkekasse in Bern bzw. der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 27. Januar 1966

Gewerkekasse in Bern  
Hypothekarkasse des Kantons Bern

## Zu verkaufen in FRANKREICH (Region Reims) statliches Gut

Umfang: sehr schönes Schloss, in vortrefflichem Zustand und allem Komfort, mit einem Teich, Park 100 ha und Fluss, 16 ha Weinreben, kontrollierte Bezeichnung «Champagne» de Terres Près, und 500 ha Wald. Freier Fischfang und Jagd. Sehr ertrageiches Gut von hohem Standing.

Vermögensverwalter

J. Prouelle,  
39, Mail Albert 1<sup>er</sup>,  
Amiens (Somme), Frankreich,  
Telefon 91 70 60.

Gesucht

## Gelegenheits- Tresor

(Coffre-fort)  
mittlerer Grösse.

Offerten unter Chiffre  
AS 35007 F an die  
Schweizer-Annoncen AG,  
ASSA, 1701 Freiburg.

## Broschüren, Drucksachen

von Niveau — auch bei dringlichen Aufträgen termingemäss und bestellungskonform

Details unverbindlich bei

**JURIS Druck & Verlag**  
Bastelplatz 5, 8001 Zürich, Tel. 051/277727

Führendes schweizerisches Bankinstitut sucht jüngeren

## Volkswirtschaftler

zur Mitarbeit in der Abteilung Volkswirtschaftsstudien.

Das Aufgabengebiet setzt Interesse an Fragen des modernen Geld-, Kredit und Bankwesens voraus, ebenso Freude an der Bearbeitung von finanz- und konjunkturpolitischen Problemen.

Der Posten erlaubt selbständiges Arbeiten auf Grund verfügbarer Informationsquellen und bietet nebst Aufstiegsmöglichkeiten die Gelegenheit, ein Fachmann auf diesen Gebieten zu werden. Voraussetzung sind die Fähigkeit, sich schriftlich klar auszudrücken und einige Fremdsprachkenntnisse.

Interessenten sind gebeten, eine kurze Offerte unter Chiffre 48749-42, an Publicitas 8021 Zürich zu richten.

### AG. Personenaufzug Matte-Plattform, Bern

71. Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 10. Februar 1966, 17 Uhr, im Café «Zytlogge», in Bern

Traktanden: Die statutarischen Geschäfts- und Revisionsberichte liegen von heute an bei der Bank von Ernst & Co. AG., Bärenplatz 4, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Eintrittskarten für die Versammlung gegen Aktienausweis erhältlich sind.

Bern, den 27. Januar 1966

Der Verwaltungsrat

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

aux domiciles indiqués sur les titres

Emprunt 4 1/2 % de 1964

35 obligations, remboursables par Fr. 1000.— le 15 mars 1966, sont sorties au tirage au sort de ce jour, soit:

N°	60	376	801	1339
	65	411	870	1355
	142	488	929	1392
	155	544	959	1426
	161	577	1078	1499
	202	602	1117	
	234	643	1167	
	248	670	1169	
	313	692	1175	
	332	791	1231	

L'intérêt de ces titres cesse de courir dès la date de leur remboursement.

Neuchâtel, le 14 décembre 1965

## BANK IN REINACH

Unsere Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 17. Februar 1966, nachmittags 16 Uhr, in den Saalbau, in Reinach eingeladen.

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1965 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unseren Bureaux in Reinach, Beinwil am See, Suhr und Seengen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich. Dieselben können unter Angabe der Aktiennummern bis 15. Februar 1966 an unsern Schaltern bezogen werden.

5734 Reinach, 18. Januar 1966

Der Verwaltungsrat